

P R O T O K O L

upravující vzájemnou výměnnou lázeňskou léčbu mezi zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnickou správou ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky

Na základě dlouholeté spolupráce proběhlo mezi představiteli zdravotnické správy federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnické správy ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky jednání k upřesnění podmínek lázeňské léčby pacientů obou smluvních stran na rok 1977.

Jednání, jež se uskutečnilo dne 1.11.1976 v Praze se zúčastnili :

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra ČSSR :

pplk.MUDr. KORNEL ŽÁK - zástupce náčelníka ZS FMV

por. Olga MICHÁLKOVÁ - vedoucí skupiny lázeňské a rehabilitační péče ZS FMV

Za zdravotnickou správu ministerstva Státní bezpečnosti NDR :

plk. Willi DAMM - náčelník mezinárodního odboru MStB NDR

Obě strany se dohodly realizovat vzájemnou výměnnou lázeňskou léčbu v roce 1977 takto :

Článek 1

Ministerstvo Státní bezpečnosti NDR přijme a federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle k lázeňskému léčení v roce 1977

44 pacientů v doprovodu lékaře v době od 9.6. do 6.7.1977 do léčebného zařízení MStB NDR v Baabe/Rügen.

Článek 2

Ministerstvo Státní bezpečnosti NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení v roce 1977

30 pacientů v době od 19.7. do 8.8.1977 a
10 pacientů v době od 9.8. do 29.8.1977 do léčebny "VOLGOGRAD" československých státních lázní Karlovy Vary
15 pacientů v době od 22.8.1977 do léčebny FMV ČSSR "HVIEZDA", Trenčianské Teplice.

Článek 3

Pro léčení vedoucích funkcionářů budou mimo stanovený počet zajištěna oběma zúčastněnými stranami na zvláštní přání 4 léčebná místa. V ČSSR v zařízeních československých státních lázní.

Článek 4

Doprovázející lékař resp. vedoucí skupiny přiveze s sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci (diagnózy budou uváděny v latinském jazyce). Indikace zůstávají nezměněny.

Článek 5

Dopravu pacientů MStB NDR do léčebných ústavů v ČSSR a zpět zajistí ministerstvo Státní bezpečnosti NDR.

Dopravu pacientů FMV ČSSR do Berlína a zpět zajistí federální ministerstvo vnitra ČSSR.

Dopravu z Berlína do Baabe/Rügen a zpět zajistí ministerstvo Státní bezpečnosti NDR.

Článek 6

Během pobytu pacientů v léčebném ústavu zajistí hostitelská strana dva půldenní výlety do okolí lázeňského místa, přičemž ministerstvo Státní bezpečnosti NDR zajistí pro pacienty federálního ministerstva vnitra ČSSR jednu dvoudenní prohlídku hlavního města NDR.

Článek 7

Pacienti jsou povinni dodržovat domácí řád platný v léčebném ústavu. Na tuto povinnost upozorní obě strany své pacienty.

Článek 8

Všechny náklady na stravování, ošetřování a případné lékařské léčení nese recipročně hostitelská strana.

Článek 9

Denní stravní norma bude v souladu s potřebami léčení.
Každá hostitelská strana zajistí pro pacienty dodávku denního tisku a to :

v ČSSR pacientům MStB NDR - NEUES DEUTSCHLAND
v NDR pacientům ČSSR - RUDÉ PRÁVO

Článek 10

Každá hostitelská strana přidělí pacientům po příjezdu do lázní kapesné a to :

v ČSSR pacientům MStB NDR - 1 000,- Kčs pro pacienta
v NDR pacientům FMV ČSSR - 405,- M pro pacienta.

Článek 11

Obě strany se dohodly, že se budou vzájemně informovat o složení skupiny pacientů (hodnost, jméno, příjmení, datum narození a pohlaví) a o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dní předem.

Článek 12

/1/ Tento Protokol vstupuje v platnost dne 1.1.1977.

/2/ Doba platnosti tohoto Protokolu končí dne 31.12.1977.

/3/ Protokol byl sepsán v Praze dne 1.11.1976 ve dvou výtiscích, každý z nich v jazyce českém a německém, při čemž obě znění mají stejnou platnost.

Za federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické
republiky

plk.doc.MUDr. František PROKŠAN, CSC
náčelník zdravotnické správy FMV

Za ministerstvo Státní
bezpečnosti Německé
demokratické republiky

generálmajor OMR Prof.
Dr. Günter KEMPE
náčelník zdravotnické
správy

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 3 zák. č. 412/2005 Sb.